

حیات

نسخه سی هفتم پرده 15 غرو شهر .
سنه لکی پوخته ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی ملکتر ایچین 7,5 دولار) .

ابونه و اعلان ایشاری ایچین استانبول بووونه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشاریشك مرجی آنقره مرزیدر .

اداره مرکزی :

آنقره ده ، معارف املکی پاننده کی دائرة
استانبول جاده سنده آنقره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

هماندا دایم همانه ... دنیایه راهای هرر همات قاتالم ...
نیجه

4 نجی جلد

آنقره ، 28 حزیران ، 1928

صافی : 83

آزادی و شاللی ناک حیاتی

محرری : آندره موروا

برنجی قسم

VIII

اومنفور زنجیر ...

غالب قیر منظره لری وحشی و کوزلدر. چپلاق قیالر، درین سیلار، اورمانلرله اورتولی بوغازلر شاللی بی مفتون ایدیوردی. اکثریا، کولکه لکار آره سنده آقان برشلاله باشنه کیدر، اوطوروب دوستلرندن کلن مکتوبلری اوقوردی. برچوق «روحلر» ی تا اوعزلتکاهندن ده ارشاد ایدیوردی: میس هیچر، صادق هوغی، صوفیلره دهشت سالان قبودان پیافولد، آلیزاستبروق ایله قارداشی هاریهت و طایمیدنی دها نیجه کیمسه لر.

وستبروقلرک لوندریه عودتندن هان صوکره شاللی هاریهتدن، صوکره درجه حزین وانسانی اندیشه یه دوشوره جک برمکتوب آلدی. باباسی هاریهتی، میسپس فه ییغک مکتبته ینه زورله کوندرمک ایستیوردی. «طلبه تک بنگله قونوشمیدنی، سؤالارمه بیله جواب ویرمیدی، معلملرک بکا محو اولمش بر قیز نظر یله باقدینی اومکتبده، اومحسده قالمقده کندی ایلدیرمه کاضر. یاشایه جغده نه اوله جق؟ بی کیمسه سومیور، سوه بیله جکم کیمسه مده یوق. باشقه لرینه فائده سی طوقونمان، بالذات کندی نفسنه ده تحمل ایدمه یین بر انسانک اتحاری، جنایت صایلیرمی؟ مادام که الهی بر قانون یوقدر، انسانلرک قانونی یوقدر طبیعی برعله مانع اوله بیلیرمی؟» شاللی بی برنوع دهشت بورودی. مکتبلی قیزک منطق اوکا، اعتراض کوتورمن کبی کوزوکیوردی. فقط قوری بر جواب یازوب اونی اولومه براتیورمه سی طوغری اولورمیدی؟ هاریهت، بویله یاسه دوشمه دن اول چار بیشیر، اطاعتی رد ایده بیلیردی. شاللی اوکا ثبات کوسترمه سنی توصیه ایتدی، میستر وستبروقده برستم مکتوبی یازدی.

اختیار قهوه جی اوفکه لندی. آلتی آبدن بری قیزلرینک اطرافنده دونن بواصیلزاده، بوایشلره نه قحله قاریشیوردی؟ وقتیه آلیزا اونک، هاریهتی آله جغنی ادعا ایتشدی اما مستقبل بر بارونه تک، بر قهوه جی قیزیله اولنمه سی هیچ کورولمش شیمیدر؟ بو میستر شاللی نک آرادینی، ازدواجدن بوسبتون باشقه برشیدنی. ذاتاً میستر وستبروق قیزینک اوطه سنده اونی آشاغی یه اینوب ده دوستلری ایله بر بارداق شراب ایچمهک دعوت ایتدیکی آقشام، اونک نه مال اولدیغنی آکلامشدی. خلق دوستیمی؟ مساوات طرفداریمی؟ میلیونر سیریش شاللی نک! طوروئی خلقی سوه جک و مساوات طرفداری اوله جق ها؟ هایدی افندیم؟ او آدم لرک هپسی بر برینه بکزر.

هاریهت، مکتبه کیتیمک ایچون حاضر لانتق امرینی آلدی. شاللی یه صوکر برمکتوب یازدی. بونده اتحارک یرینه، دها آز حزنی بر تصور قائم اولمشدی. یک بدبختدی، کندیسنه فضله اذیت ایدیوردی؛ شاللی راضی اولورسه، اونکله برابر قاچغه حاضر دی.

شاللی درحال، لوندریه کیدن پوسته آرابه سنه بیندی؛ فوق العاده برخایجان ایچنده ایدی. اوچو جوغه قارشلی برطاقیم وظیفه لری اولدینی، مناقشه کوتورمیه جک درجه ده آشکار دی. اونی کندی یتیشدیرمشدی؛ اونک روحاً جسور و حق سزاقه تحمل ایده من بر قیز اولماسنده کندیسنک ده دخلی واردی. اونک بویله مصیبتیه دوچار اوله سنک ایلک سببی، کندیسنک یازدینی برمکتوبدی. فقط اونکله قاچارسه، نه ایله کچینه جکلردی؟ نه رده؟ ناصل؟ شاللی نک هیچ برایشی، هیچ براسقبالی یوقدی. ذاتاً هاریهتی سوپورمیدی که! اوغرا دینی اویوک سقوط خیال دن صوکره بردها سومه سی قابلیدی؟ معافیله هاریهت یک دلبردی، بر آقشام جوزوک صاچلری آره سنده کوردیکی کوزل خسته قیزله برابر یوله چیمق فکری ده،

انسانی سرخوش ایده جک شیلردندی. بر انسانک، بوقدر لذت خیال لری ذهندن چیقاره بیلمه سی یک مشکلدی.

نهایت اونی کوردی. قیزیم بیاض اولمش، ضعیف لامش، خجیع بر حال آلمشدی.

— دیمک سزه جوق اذیت ایتدیلر؟

— خایر، دوستم، خایر؛ اما... هاریهت: «اما سزی سوپورم»

دیمکده تردد ایدیوردی. صولفونلنی، شالینک کیکلره دیکدیکی کوزلری، هیجان بونی کافی درجه ده سویلیوردی. ایشک طوغریسی، اونی دلجه سوپوردی. بوکوچوک قیزک روحی او، بوسبتون دیکشدرمشدی. اونی طایمادن اول هاریهت، کندی محیطنده هرکسک خوشنه کیدن شیلردن خوشلانیردی. عسکرلرک قیرمیزی البسه سنه بایلیردی، عشق دوشوندیکی زمان ده کوزلرینک اوکنه کلن قهرمانلرپ برر عسکر دی. معافیله نکاجی دوشوندیکی زمان کندیسنه راهلردن بر قوجه انتخاب ایدردی. شاللی، عقله اویغون بتون بواحتراصلری آلت اوست ایتشدی. هاریهت، اونک دین و سیاست حقنده کی فکرلرندن بحث ایتدیکنی ایلک طویدینی کون اورکش و کندی کندی اونی حق بوله کتیره جکنی وعد ایتشدی. فقط دها ایلک مصاحبه لرنده، شاللی نک منطق اونی آزدی. کندیسنک کندن دها قوتلی رذکا طرفندن مات ایدیلجه کندی کندی کوجولتمکده برخط طویمشدی؛ شیمدی شاللی یه ده، اونک عقیده سنه ده پرستش ایدیوردی. اونک بر دورلو کوکلی اولوبده کلدیکنی کورنجه بردها کورمه مکدن قورقش وقهرمانی درحال کتیرتمک ایچون، اضطرابلرینی اعظام ایتشدی.

شاللی، «سرسری شوالیه لر» ه هیچ ده حیران دکلدی: اونلرک طرز حرکتی معقول بولیوردی. بر کره بشریت خدمته وقف ایدلمش برحیاتی برقادینه حصر ایتک فکرینی، اونک عقلی رد ایدیوردی. فقط برتک کله سیله اوزرینه سعادت رنگی یایه بیله جکی، حاجان چکن بو کوزل بوز قارشینده اساس فکرلرینی اونوتدی، هاریهته الی اوزاتدی و کندیسنی تامیله اوکا باغلا دینی سویلیدی. فقط ینه بر پارچه احتیاط کوستروب درحال قاچق فکرینی رد ایتدی؛ بویله اسعجال اوکا فائده سنز و تهله کی کوزوکیوردی. فقط آراتق هاریهتک اندیشه ایتمه سنه محل یوقدی. اوکا ینه شدت کوسترلکه قالفیشله جق اولورسه شاللی بی چاغیرماسی کافی ایدی: «نه رده اولورسه م اولیم، قوشوب کلیر و سزی کونورورم» دیوردی. هاریهتک بکزینه ینه اون آتی پاشنده، همده سویلن بر قیزک رنگی کلشدی.

اوطه دن چیقوبده بومسعود قیزک یانندن اوزاقلاشیر اوزاقلاشماز شاللی درین درین ایچنی چکدی و صوکی کلز دوشونجه لره طالیدی.

اوکونکی حالی هوغه یازدی؛ هوغ کوندردیکی تمکینلی و حکیمانه جوابده شاللی دن، هاریهتی کندینه نکاح ایتدن قاچیرمماسنی استرحام ایدیوردی. دوستنک نکاح فکرینه خصم اولدیغنی بیلیردی اما اونی دلیل لرله اقتاعه چالیشیوردی: «اونکله اولنمه کز کیمک ایچون برتهله اوله بیلیر؟ سزک ایچونمی، اونک ایچونمی؟ هیچ شبهه سزکه اونک ایچون؛ عالمک استخفاف و حقارتله باقه جنی او؛ حضورینی، هرکس نظر نده کی اعتبارینی فدا ایده جک ده ینه اودر. اونی بویله بر قدا کارلغه مجبور ایتمهک حقه کز وارمیدر؟» شاللی یه بوسورتله خطاب ماهرانه اولمشدی. اونک اک زیاده تیکسیندیکی حس، خودکاملقدی. فقط اولنمه کله ده حجاب آور غیراخلاق بر حرکت ایشلیه جکله قانندی. «عدالت سیاسی» نک «نکاح زنجیرلری» علمینده کی قسملری، اونک وجدانی اندیشه یه دوشوزیوردی. اوئاده بری اوکا، بیوک غودونک ایکی دفعه اولنمش اولدیغنی سویلیدی؛ اوکنده بویله بر مثال بولنمه سی، شاللی یه امنیت و یردی. هوغه یردیکی جوابده: «اوت، دیوردی؛ عقالک، مجددی برچوق فلاکتله معروض قالمقن قورتاراجق قدر

مطهرات آراسته بر هافتا

بر مظهریت ذیل یوز . « صنعتك وطنی یوقدر » سوزینك عكسینه اوستنده دوعریدر . ملی بنهك خوری ایچنده یوغورولان، اونك نشئه واضطرابلریله همحس اولان بر صنعت داهیمزدن بکله کرمزی ، روما رویانهك صنعت استادلرندن ییچین ایسته یلم ؟ بدیی هیجانك ، جمعیت ایله ، کتله ایله ماضیدن بری اوزایان وقوتله ن باغی هیچ کیمسه انکار ایده من .

آنادولو ؛ بوسرده وکیللرک ، معلملرک ، متخصصلرک طارامه سیاحتلرینه صحنه در . قیمتلی معارف وکیل ، شرقی آنادولونک عرفان مؤسسه لرینی تفتیش ایچون سیاحت چیقدی . آتوغرافیا موزه سی مدیری غربی آنادولویه ، متخصص مه ساروش شرقه کید . یوزلره اورادن بزه شه سز آتوغرافیک وفولکلوریک محصوللر کتیره جکلردر . برقچ مستشرقك ، مختلف یرلرده حفريات وتدقیقات یایق اوزره اولدقلرینی ایشیدییوز . معلم برلکاری ، غروب غروب کویلره ارشاد هیئتلی کوندیریورلر مش . شه سز بوآراده محترم مبعوثلر مژده ، انتخاب دائره لرنده کندیلرینی بکلین منتخبلرله دردلشیورلر . بواعبار ایله ، بو سنهك یازنده دقته شایان بر خصوصیت وار . یشیل ماصه اطرافنده قونوشمقدن ایه ، آنادولوکوشه لرنده جانلی تدقیقلر ومشاهدلر یایقلاک لزومنی کچ اولسه بیله ای آکلادق . بویله جه هر یاز موسمنك ، جمعته فایدالر تأمین ایده جک سیاحتلر ومشاهدلره حصر ایلمسینی ، خیرلی برعننه حالنده تأسس ایتش کورمک ایسترز .

« بین الملل انقلابی ادبیات جمعیتی » نك نشر ایتدیکی روسیجه « اجنبی ادبیاتی مجموعه سی » نك صوك نسخه لرنده علاقه بخش یازیلر وار . روسیه معارف قومیسری لونا چارسکیك حایه سی آلتنده چیقان مجموعه نك اسمی ، قانی اوززنده درت دیل ایله یازلش : تورکجه ، چینجه ، روسیجه ، انکلزجه . بالخاصه شرق ملتلیک ادبیاتلرینه عائد تدقیقلر جالب دقتدر . بوآراده بزلی علاقه دار ایدن صحیفه لرده یوق دکل . و . بوغایه فسکی ؛ ناظم حکمتك « هی بکا

باشیجه بر قصور یزده حیران بالطبع اولقدر : طیاره اوچار ، حیران قالیرز . واپور یوزره ، کوزلریمز آچارز ... کوپرو اوستنده بر یولجی ، بارماقلقدن اکیلرک ، کچن برقایغه باقاسین ، هان بارماقلک کنارینه ، اوموز اوموزه ، محشری بر قالابالق تکائف ایدهر . شمدی ده اسکدار - قیصیقلی تراموای سیر وسفره باشلار ؛ باشلاماز ، یومی احوال هواشه جدوللری کچی ، غزته لرده هرکون بر قاچ فقره کورولمکه باشلادی . یکی یورومکه باشلایان بر جوجوغک اطرافنی چوپره ن عائله افرادی ناصل آلرینی وورور ، آلفیدلرلرله بزه بو تراموای خطنك اطرافنی چوپر مش ، هرکچن آرابیه ماشاءالله دیوروز ... غزته لره دقت ایدیوروز ، ایلک تراموای قربانی خبر آلق وخبر ویرمک ایچین اندیشه ده ایتش کچی بر تالاش عرض ایدیورلر . اورته ده حیران اوله جق نه وار ؟ تراموای خطلری ، آرابلر ایچین و آرابلرله بعضاً کرمک ، بعضاً ده ازمک ایچین وجوده کتیر یله مشیدر ؟ ...

قیمتلی بر محرر ، قاهره ده (باب الحاله) اوکنه قونان (مصرک او یانیشی) آیده سی مناسبیله صنعتلرک استقباله حسرتله باقیور . بالخاصه آنقره نك هیکلاری قارشوسنده قالان هر نظر ، بودوشونجه نك امیریدر . مصر ، کندلی ملی انتباهنك صنعت آیده سینی ، ینه کندیسندن اولان بر صنعتکار طرفندن دیکله یکنی کورمکه نه قادار افتخار ایتسه یریدر . محررک دیدیکی کچی ، بز یوزدن ، صنعتلر و صنعتکارلر مژه قارشوی هیچ منفی دوشونوش صاحبی دکاز . بویله بر دوشونوش طاشیمق ایچون ماضی بیلمه مک ، هر شیئه کوز یوموب شخصی حکملر ویرمک لازم . بیک چشید مانع لر و محرومیتلر قارشوسنده صنعتکار لر صرک نصل چالیشدقلرینه ، آز زمان ایچنده تقدیره ده کر اثرلر یاراتدقلرینه شاهد اولدیغمز قادار ، سس سز چالیشمه لرله بزه بارلاق بر استقبال وعد ایتدکلرینه ده ایمانز وار ... بز ، ساده جه ، باب الحاله اوکنده کی آیده نك صنعتکاری ، محمود مختاری ، دوشونورکن ، کندیمز ایچون ده یاقین بر آتیده بویله

تام برتحول میدانه کتیره جکی کونه قدر ، منفرد بر مثال ایله جمعیتک شکلی تجریده قاتیشمق بیوده در .

مع مافیه یکی فکرلرینی تطبیق خصوصنده استعمال کوسترموردی . دایسی پیلفولده اونی قوقیلده دعوت ایتشدی . اوراده ، مذهبنك اساساتی ده اونی اوکره تمک ایسته دیکی « روحنك همسیره سی » ، رومالی چهره لی کوزل معلمه یی کوره جکینی بیلوردی . کیدرکن هاریته ، چاغیرر چاغیرماز لوندیه دونه جکینی برکره ده وعد ایتدی .

بویله بروعدک نتیجه سی نه اوله بیله جکی خصوصنده ذره قدر شبهه ایتک ایچون انسانک اون طقوز یاشنده اوله سی لازمدر . سوه ن والنده بویله برسلاح بولان برقیز ، آرزوسنه اوزون زمان مقاومت ایده من ، آرهدن ده بر هفته کچمه دن مستعجل بر مکتوب ، شالی یی لوندیه چاغیردی . غدارلر برکره ده آندرومه دی ،

باقی ! « ایله باشلایان آنادولو شهرینی ترجمه ایتش . آریجه رومانچیلیمز حقنده بر خلاصه وار . بو خلاصه یی یابان ، یعقوب قدردن ، فالخ رفق ، روشن اشرف ورشاد نوریدن بحث ایدیور : یعقوب قدری (نور بابا) ده میستیک حیاتی تصویر ایتش ، اثر تورکیاده عظیم علاقه لراویاندرمش . روشن اشرفک « دیورلرک » سی ، یکی ادبیلرمنک حیات و مسلک لرندن باحث کوزل بر کتاب ... رشاد نورینک « چالی قوشی » رومانی ، تورکیاده اوروبائی تلقیلرله عنعنوی تلقیلرک نصل چارپشیدیفنی کوستریور . ویریلن بومعلومات چوق قیصه وهیم . مجموعه ده دیگر ملتلرک ادبیاتلرندن ده اعمومی واوزون بحثلر کورولویور . بو حال بزلی بر دها ؛ کندمنی ، مدنیت و ادبیاتلری ، مختلف واسطه لرله غرب عالمنه طانتدیرمق دوشونجه سی قارشوسنده بر اققده در .

صیجاقلر کیتدکجه آغیرلاشیور . هفته نك یوروجی مساعیسندن یورولان خلق ، جمعه لری سرین یرآرامق ایله مشغول . آنقره نك ذاتاً محدود اولان مسیره یرلرندن اک مهمی قیاشدر . بوراسی ، شبهه یوق ، ایلریده آنقره نك یازه مخصوص کوچوم بری اولاجقدر . بوکونکی حالی ایله ، مدنی بر مسیره بری اولقدن چوق اوزاقدنر طبیعت چکیلنه من ، سرنلک احتیاجی ایچون اولدینی قادار ، ده اچوق شهرک ولوله سندن ، کورولتوسندن ، برکله ایله شهردن قاچق ایچوندر . طبیعت ایله قارشوی قارشوی قالمق ایسته یوز . حالوکه شهرک کورولتوسی ، ولوله سی ، قیاشده هیچ قالیور . آغاجلقلر آراسنده سرین برروز کارک نغمه لرلی ایله ایچمزی سهرینلرکن زنجی چالقیسنک معناسزلتی ، کیرلی بر شهوتک صیریتان چهره سی ، صوکر اوطورولاجق ، استراحت ایدیه جک برلرک عادتاً غازیوللاشدیرماسی ... بوتون بونلره آنقره - قاپاش تره نك خلقه ازدحامی اشکنجه لی برسیاحت یاپدیرمسنی ده علاوه ایده ییلیرز . کوچوک همتلرله ، تشیلرله ، علاقه لرله ، قیاشی ، آنقره منک مدنی وکوزل بر مسیره سی یایق ممکن بر شیدر . علاقه دار ادارلری ، بویله بر فعالیتنه دعوت ایتک لزومسز بر دعوت اولماسه کرک

ع . م .



مکتب اؤدرینه تسلیم ایتک ایستیورلردی ، باشقه بردوا اولدیغنی کورن شالی فراری ودرحال نکاحی تکلیف ایتدی .

ایرته سی کون ایدیمورغه کیدن پوسته آرابه سی ، ایکیسنک یاشی بر آرده ده آنجق اوتوزیشی طولایران بویکی جوجوغی شماله طوغری کوتوریوردی . پوسته آرابه سنک ، لطیف نشانلیسی قارشیسنده بوینه صارصدیفنی کتچ شوالیه ایچندن : « بویایدیم ، دیوردی ، احتیاصک دکل ، اراده نك اثریدر . »

مترجمی : نورالله عطا

مدیر مسئول : فاروق نافر

استانبول — دولت مطبعه سی